

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES AMENAZADAS
DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Decimotercera reunión de la Conferencia de las Partes
Bangkok (Tailandia), 2-14 de octubre de 2004

Decimosexta sesión: 12 de octubre de 2004: 19h07-21h00

Presidenta: H. Dublin
Secretaría: T. De Meulenaer
D. Morgan
M. Schmidt
PNUMA: N. Rotich
Relatores: J. Caldwell
H. Gillett
J. Gray
T. Inskipp

Interpretación y aplicación de la Convención

Enmienda de los Apéndices

60. Propuestas de enmienda a los Apéndices I y II

La delegación de Fiji presentó la propuesta CoP13 Prop. 33, relativa a la inclusión de *Cheilinus undulatus* en el Apéndice II, de la que eran también proponentes Estados Unidos e Irlanda, en nombre de los 25 Estados miembros de la Comunidad Europea. Destacó que hablaba desde la perspectiva de un Estado del área de distribución que también era un pequeño estado insular en desarrollo. Observó que Fiji participaba en varias actividades de conservación de la especie, pero que a pesar de ellas su población seguía disminuyendo. La delegación de Palau apoyó la propuesta y puso de relieve el alto valor cultural de la especie en su país. Las delegaciones de Estados Unidos e Irlanda, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea, examinaron la vulnerabilidad, el hábitat, las amenazas y la facilidad de identificación de la especie. Las delegaciones de Islandia, Indonesia, Kenya y Noruega apoyaron también la propuesta. La delegación de China dijo que no discutía los datos biológicos que figuraban en la documentación justificativa, pero señaló a la atención de los presentes las posibles dificultades que plantearía el control del comercio de especímenes de especies introducidas procedentes del mar. La delegación de Seychelles se opuso a la propuesta, indicando que no se habían facilitado datos correspondientes a su región del Océano Índico. Le preocupaba que la adopción de la propuesta llevara a incluir otras especies de peces de arrecife en los Apéndices, cuando a su juicio la responsabilidad de la gestión de esas especies debía atribuirse a otras organizaciones, como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), y no a la CITES. El observador de la FAO confirmó que su Grupo Asesor especial de expertos había concluido que las pruebas disponibles apoyaban la inclusión del napoleón en el Apéndice II. La propuesta fue aceptada.

La delegación de Eslovenia, junto con la delegación de Italia, presentó la propuesta CoP13 Prop. 35, relativa a la inclusión de *Lithophaga lithophaga* del Apéndice II, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea. Apoyaron la propuesta las delegaciones de Croacia, Mónaco y Serbia y Montenegro. El observador de la FAO señaló que la propuesta ponía de relieve un problema real, pero destacó que la especie no estaba en peligro de extinción en un futuro próximo. El Grupo de expertos de la FAO consideraba que su inclusión en el Apéndice II no evitaría el tráfico ilícito, parte del cual tenía lugar entre Estados miembros de la Comunidad Europea. Compartían esas preocupaciones las delegaciones de Japón y Noruega, así como la delegación de Canadá, que no creía que se hubieran satisfecho los criterios de inclusión en el Apéndice II enunciados en la Resolución Conf. 9.24 (Rev. CoP12). Aunque pidieron que sus preocupaciones constaran en acta,

esas delegaciones, tras observar la amplia aceptación de que esta propuesta era objeto dentro del Comité, no se opusieron más a ella, por lo que fue aceptada.

La Presidenta pidió al Comité que reconsiderara tres propuestas sobre flora. Comunicó que el Grupo de trabajo al que se había encargado que tratara de combinar las propuestas CoP13 Prop. 40, Prop. 41 y Prop. 42 no había llegado a un consenso que permitiera avanzar: en consecuencia, las tres propuestas se mantenían separadas.

La delegación de Tailandia presentó el documento CoP13 Doc. 60 Addendum 2, una enmienda a la propuesta CoP13 Prop. 40. Las delegaciones de México y Ecuador se opusieron a la propuesta enmendada, invocando problemas de identificación y porque creían que la propuesta era prematura. Las delegaciones de Malasia y Suiza apoyaron la propuesta, la última por considerar que mitigaría la carga impuesta a los países importadores y exportadores en la expedición de permisos para híbridos. Al observar que no había consenso, la Presidenta y la delegación de Tailandia pidieron que se votara la propuesta de enmienda, que fue aceptada por 60 votos contra 20 y 11 abstenciones (Anexo 1).

La delegación de Suiza presentó a continuación la propuesta CoP13 Prop. 41, destacó que a su juicio no era, en teoría, difícil de aplicar, y añadió que la aceptación de la propuesta CoP13 Prop. 40 no hacía que la suya fuera redundante. Recomendó que si su propuesta se aceptaba el Comité de Flora trabajara para conciliarla con la propuesta CoP13 Prop. 40. La delegación de México se opuso a la propuesta de Suiza por las mismas razones por las que se había opuesto a la propuesta de Tailandia, y pidió aclaraciones sobre la relación entre ambas. La Secretaría expresó su preocupación por el hecho de que hubiera dos regímenes aplicables a los híbridos de orquídeas, ya que esto podía no ser práctico. La delegación de Suiza trató de persuadir al Comité de que no había superposición entre su propuesta y la de Tailandia recién aceptada. La Presidenta del Comité de Flora aclaró que la propuesta de Suiza abordaba una forma de comercio distinta, por lo que su consideración no era redundante. La delegación de Australia se opuso, con renuencia, a la propuesta de Suiza, ya que aparentemente no limitaba la cantidad de orquídeas afectadas, mientras que la propuesta de Tailandia aparentemente no excluía especímenes en flor. Por ese motivo, sugirió que la propuesta de Suiza se aplazara hasta que pudiera redactarse de forma que apoyara más la propuesta de Tailandia. La delegación de Estados Unidos apoyó plenamente la propuesta CoP13 Prop. 41, por considerar que los especímenes de que se trataba serían fácilmente reconocibles. Tras admitir que había alguna confusión en el Comité, aclaró también que esta propuesta y la propuesta anterior no se superponían con respecto a los géneros *Miltonia*, *Odontoglossum* y *Oncidium*, ya que éstos estaban excluidos de la anotación acordada por el Comité al aceptar la propuesta CoP13 Prop. 40 enmendada, pero incluidos en la presente propuesta. No obstante, con objeto de poner el ámbito de la presente propuesta más en consonancia con la propuesta anterior, la delegación de Países Bajos, en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea, propuso que esos tres géneros se eliminaran de la propuesta CoP13 Prop. 41.

La Presidenta sometió a votación la propuesta CoP13 Prop. 41, en su forma enmendada por la propuesta formulada por la delegación de Países Bajos en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Europea. El resultado fue de 33 votos a favor, 16 en contra y 45 abstenciones (véase el Anexo 2), y la propuesta enmendada para excluir los géneros *Miltonia*, *Odontoglossum* y *Oncidium* (híbridos interespecíficos dentro del género e híbridos intergenéricos) fue aceptada.

La delegación de Brasil observó que había votado a favor, pero pidió que constara en acta su apoyo a otras Partes de la región y su grave preocupación por las medidas adoptadas. A su juicio, la propuesta no era aplicable en la práctica.

Habida cuenta de la aceptación de las anteriores dos propuestas, la propuesta CoP13 Prop. 42 fue retirada por la Presidenta del Comité de Flora.

El documento CoP13 Com. I. 11, relativo a la propuesta CoP13 Prop. 49 de incluir *Aquilaria* spp. y *Gyrinops* spp. en el Apéndice II, fue presentado por el Presidente del Grupo de trabajo establecido para examinar la propuesta (Estados Unidos). Observó que se había acordado recomendar la organización de un cursillo de fomento de la capacidad. La Secretaría, en respuesta a una solicitud de la delegación de Qatar relativa al marco cronológico, sugirió que al final del párrafo a) se añadiera antes de la 14ª reunión de la Conferencia de las Partes. El documento fue aceptado en su forma enmendada.

Se levantó la sesión a las 21h00.

Punto 60 del orden del día – Resultado de la votación sobre la propuesta CoP13 Prop. 40, en su forma enmendada por el documento CoP13 Doc. 60 Addendum 2.

COP 13 12.10.2004		Delegate Details List		COP 13 12.10.2004		Delegate Details List	
ID Name	Card/Unit	Selection	In Database	ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
152 Fiji	00152	Y	Y	101 Afghanistan	00101	Not Voted	Y
153 Finland	00153	Y	Y	102 Albania	00102	Y	Y
154 France	00154	Y	Y	103 Algeria	00103	Not Voted	Y
155 Gabon	00155	Not Voted	Y	104 Antigua and Barbuda	00104	Y	Y
156 Gambia	00156	Not Voted	Y	105 Argentina	00105	Not Voted	Y
158 Germany	00158	Y	Y	106 Australia	00106	Y	Y
159 Ghana	00159	A	Y	107 Austria	00107	Y	Y
161 Grenada	00161	Not Voted	Y	108 Azerbaijan	00108	Not Voted	Y
162 Guatemala	00162	N	Y	109 Bahamas	00109	N	Y
164 Guinea - Bissau	00164	Not Voted	Y	110 Bangladesh	00110	Y	Y
165 Guyana	00165	Y	Y	111 Barbados	00111	A	Y
166 Honduras	00166	Not Voted	Y	112 Belarus	00112	Not Voted	Y
167 Hungary	00167	Y	Y	113 Belgium	00113	Y	Y
168 Iceland	00168	A	Y	114 Belize	00114	N	Y
169 India	00169	N	Y	115 Benin	00115	Not Voted	Y
170 Indonesia	00170	Y	Y	116 Bhutan	00116	Y	Y
171 Iran (Islamic Republic of)	00171	Not Voted	Y	117 Bolivia	00117	N	Y
172 Ireland	00172	Y	Y	118 Botswana	00118	Not Voted	Y
173 Israel	00173	N	Y	119 Brazil	00119	N	Y
174 Italy	00174	Y	Y	120 Brunei Darussalam	00120	Y	Y
175 Jamaica	00175	A	Y	121 Bulgaria	00121	Y	Y
176 Japan	00176	Y	Y	122 Burkina Faso	00122	Not Voted	Y
177 Jordan	00177	Y	Y	123 Burundi	00123	Not Voted	Y
178 Kazakhstan	00178	Not Voted	Y	124 Cambodia	00124	Y	Y
179 Kenya	00179	Y	Y	125 Cameroon	00125	Not Voted	Y
180 Kuwait	00180	A	Y	126 Canada	00126	N	Y
181 Lao Peoples Democratic Republic	00181	Not Voted	Y	127 Central African Republic	00127	Not Voted	Y
182 Latvia	00182	Y	Y	128 Chad	00128	Not Voted	Y
183 Lesotho	00183	Not Voted	Y	129 Chile	00129	N	Y
184 Liberia	00184	Not Voted	Y	130 China	00130	Y	Y
185 Libyan Arab Jamahiriya	00185	Not Voted	Y	131 Colombia	00131	N	Y
186 Lichtenstein	00186	Y	Y	132 Comoros	00132	Not Voted	Y
187 Lithuania	00187	Not Voted	Y	133 Congo	00133	Not Voted	Y
188 Luxembourg	00188	Y	Y	134 Costa Rica	00134	Not Voted	Y
190 Madagascar	00190	Y	Y	135 Cote d'Ivoire	00135	Not Voted	Y
191 Malawi	00191	Not Voted	Y	136 Croatia	00136	Y	Y
192 Malaysia	00192	Y	Y	137 Cuba	00137	Not Voted	Y
193 Mali	00193	Not Voted	Y	138 Cyprus	00138	Y	Y
194 Malta	00194	Y	Y	139 Czech Republic	00139	Y	Y
195 Mauritania	00195	Not Voted	Y	140 Democratic Republic of the Congo	00140	Not Voted	Y
196 Mauritius	00196	Not Voted	Y	141 Denmark	00141	Y	Y
197 Mexico	00197	N	Y	142 Djibouti	00142	Not Voted	Y
198 Monaco	00198	N	Y	143 Dominica	00143	Y	Y
199 Mongolia	00199	Not Voted	Y	144 Dominican Republic	00144	N	Y
200 Morocco	00200	Not Voted	Y	145 Ecuador	00145	N	Y
201 Mozambique	00201	Y	Y	146 Egypt	00146	Not Voted	Y
202 Myanmar	00202	Y	Y	147 El Salvador	00147	Not Voted	Y
203 Namibia	00203	Y	Y	148 Equatorial Guinea	00148	Not Voted	Y
204 Nepal	00204	Not Voted	Y	149 Eritrea	00149	Y	Y
205 Netherlands	00205	Y	Y	150 Estonia	00150	Y	Y
206 New Zealand	00206	Y	Y	151 Ethiopia	00151	Y	Y
207 Nicaragua	00207	Not Voted	Y				
208 Niger	00208	Not Voted	Y				

COP 13 12.10.2004

Delegate Details List

ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
209 Nigeria	00209	A	Y
210 Norway	00210	Y	Y
212 Palau	00212	Y	Y
213 Panama	00213	Y	Y
214 Papua New Guinea	00214	Not Voted	Y
215 Paraguay	00215	A	Y
216 Peru	00216	Not Voted	Y
217 Philippines	00217	Not Voted	Y
218 Poland	00218	Not Voted	Y
219 Portugal	00219	Not Voted	Y
220 Qatar	00220	Y	Y
221 Republic of Korea	00221	N	Y
222 Republic of Moldova	00222	N	Y
223 Romania	00223	Not Voted	Y
224 Russian Federation	00224	Y	Y
225 Rwanda	00225	Not Voted	Y
226 Saint Kitts and Nevis	00226	Not Voted	Y
227 Saint Lucia	00227	Not Voted	Y
229 Sao Tome and Principe	00229	Not Voted	Y
230 Saudi Arabia	00230	Not Voted	Y
231 Senegal	00231	Not Voted	Y
232 Serbia and Montenegro	00232	Not Voted	Y
233 Seychelles	00233	Not Voted	Y
234 Sierra Leone	00234	Not Voted	Y
235 Singapore	00235	Y	Y
236 Slovakia	00236	Y	Y
237 Slovenia	00237	Y	Y
238 Somalia	00238	Y	Y
239 South Africa	00239	Not Voted	Y
240 Spain	00240	Y	Y
241 Sri Lanka	00241	Y	Y
242 Sudan	00242	Not Voted	Y
243 Suriname	00243	Not Voted	Y
244 Swaziland	00244	A	Y
245 Sweden	00245	Y	Y
246 Switzerland	00246	Y	Y
247 Syrian Arab Republic	00247	Y	Y
248 Thailand	00248	Not Voted	Y
249 The Former Yugoslav Republic of Mac	00249	Y	Y
250 Togo	00250	Not Voted	Y
251 Trinidad and Tobago	00251	Not Voted	Y
252 Tunisia	00252	N	Y
254 Uganda	00254	Y	Y
255 Ukraine	00255	A	Y
256 United Arab Emirates	00256	Not Voted	Y
257 United Kingdom of Great Britain and	00257	Y	Y
258 United Republic of Tanzania	00258	Ireland	Y
259 United States of America	00259	N	Y
260 Uruguay	00260	N	Y
261 Uzbekistan	00261	Not Voted	Y
262 Vanuatu	00262	Not Voted	Y
263 Venezuela	00263	A	Y
264 Viet Nam	00264	Not Voted	Y

DIGVOTE 2000
www.digvote.com

12/10/04 21:10:08

Page 3

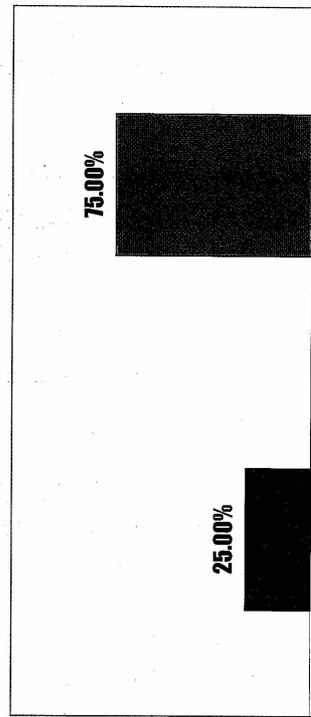
COP 13 12.10.2004

Delegate Details List

ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
265 Yemen	00265	Not Voted	Y
266 Zambia	00266	Not Voted	Y
267 Zimbabwe	00267	A	Y
163 Guinea	00295	Not Voted	Y
253 Turkey	00296	Not Voted	Y
157 Georgia	00297	Y	Y
160 Greece	00298	Y	Y
228 Saint Vincent and The Grenadine	00299	Not Voted	Y
211 Pakistan	00300	Not Voted	Y

Vote #8 12/Oct/2004

NO	Yes	Abstain
20	60	11
25.00%	75.00%	



Punto 60 del orden del día – Resultado de la votación sobre la propuesta CoP13 Prop. 41 en su forma enmendada.

COP 13 12.10.2004		Delegate Details List		Delegate Details List			
ID Name	Card/Unit	Selection	In Database	ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
152 Fiji	00152	Y	Y	101 Afghanistan	00101	Not Voted	Y
153 Finland	00153	A	Y	102 Albania	00102	Not Voted	Y
154 France	00154	A	Y	103 Algeria	00103	Not Voted	Y
155 Gabon	00155	Not Voted	Y	104 Antigua and Barbuda	00104	Y	Y
156 Gambia	00156	Not Voted	Y	105 Argentina	00105	Y	Y
157 Germany	00157	A	Y	106 Australia	00106	N	Y
159 Ghana	00159	Y	Y	107 Austria	00107	A	Y
161 Grenada	00161	Not Voted	Y	108 Azerbaijan	00108	Not Voted	Y
162 Guatemala	00162	N	Y	109 Bahamas	00109	N	Y
164 Guinea - Bissau	00164	Not Voted	Y	110 Bangladesh	00110	Not Voted	Y
165 Guyana	00165	Y	Y	111 Barbados	00111	A	Y
166 Honduras	00166	Not Voted	Y	112 Belarus	00112	Not Voted	Y
167 Hungary	00167	A	Y	113 Belgium	00113	A	Y
168 Iceland	00168	Y	Y	114 Belize	00114	N	Y
169 India	00169	Y	Y	115 Benin	00115	Y	Y
170 Indonesia	00170	Y	Y	116 Bhutan	00116	Y	Y
171 Iran (Islamic Republic of)	00171	Not Voted	Y	117 Bolivia	00117	A	Y
172 Ireland	00172	A	Y	118 Botswana	00118	Not Voted	Y
173 Israel	00173	N	Y	119 Brazil	00119	Y	Y
174 Italy	00174	A	Y	120 Brunei Darussalam	00120	Y	Y
175 Jamaica	00175	A	Y	121 Bulgaria	00121	Y	Y
176 Japan	00176	A	Y	122 Burkina Faso	00122	Not Voted	Y
177 Jordan	00177	A	Y	123 Burundi	00123	Not Voted	Y
178 Kazakhstan	00178	Not Voted	Y	124 Cambodia	00124	A	Y
179 Kenya	00179	Y	Y	125 Cameroon	00125	Y	Y
180 Kuwait	00180	A	Y	126 Canada	00126	Y	Y
181 Lao Peoples Democratic Republic	00181	Not Voted	Y	127 Central African Republic	00127	Not Voted	Y
182 Latvia	00182	A	Y	128 Chad	00128	Not Voted	Y
183 Lesotho	00183	Not Voted	Y	129 Chile	00129	Y	Y
184 Liberia	00184	Not Voted	Y	130 China	00130	N	Y
185 Libyan Arab Jamahiriya	00185	Not Voted	Y	131 Colombia	00131	Y	Y
186 Lichtenstein	00186	Not Voted	Y	132 Comoros	00132	Not Voted	Y
187 Lithuania	00187	Not Voted	Y	133 Congo	00133	Not Voted	Y
188 Luxembourg	00188	A	Y	134 Costa Rica	00134	Not Voted	Y
190 Madagascar	00190	Y	Y	135 Cote d'Ivoire	00135	Not Voted	Y
191 Malawi	00191	Not Voted	Y	136 Croatia	00136	A	Y
192 Malaysia	00192	Not Voted	Y	137 Cuba	00137	Not Voted	Y
193 Mali	00193	Not Voted	Y	138 Cyprus	00138	A	Y
194 Malta	00194	A	Y	139 Czech Republic	00139	A	Y
195 Mauritania	00195	Not Voted	Y	140 Democratic Republic of the Congo	00140	Not Voted	Y
196 Mauritius	00196	Not Voted	Y	141 Denmark	00141	A	Y
197 Mexico	00197	N	Y	142 Djibouti	00142	Not Voted	Y
198 Monaco	00198	Not Voted	Y	143 Dominica	00143	Y	Y
199 Mongolia	00199	Not Voted	Y	144 Dominican Republic	00144	Y	Y
200 Morocco	00200	Not Voted	Y	145 Ecuador	00145	Y	Y
201 Mozambique	00201	A	Y	146 Egypt	00146	Not Voted	Y
202 Myanmar	00202	Not Voted	Y	147 El Salvador	00147	Not Voted	Y
203 Namibia	00203	Y	Y	148 Equatorial Guinea	00148	Not Voted	Y
204 Nepal	00204	Not Voted	Y	149 Eritrea	00149	A	Y
205 Netherlands	00205	A	Y	150 Estonia	00150	A	Y
206 New Zealand	00206	N	Y	151 Ethiopia	00151	A	Y
207 Nicaragua	00207	Not Voted	Y				
208 Niger	00208	Not Voted	Y				

COP 13 12.10.2004

Delegate Details List

ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
209 Nigeria	00209	A	Y
210 Norway	00210	Y	Y
212 Palau	00212	N	Y
213 Panama	00213	Not Voted	Y
214 Papua New Guinea	00214	N	Y
215 Paraguay	00215	A	Y
216 Peru	00216	Not Voted	Y
217 Philippines	00217	Y	Y
218 Poland	00218	A	Y
219 Portugal	00219	A	Y
220 Qatar	00220	N	Y
221 Republic of Korea	00221	N	Y
222 Republic of Moldova	00222	Not Voted	Y
223 Romania	00223	A	Y
224 Russian Federation	00224	Not Voted	Y
225 Rwanda	00225	Not Voted	Y
226 Saint Kitts and Nevis	00226	Not Voted	Y
227 Saint Lucia	00227	Not Voted	Y
229 Sao Tome and Principe	00229	Not Voted	Y
230 Saudi Arabia	00230	Not Voted	Y
231 Senegal	00231	Not Voted	Y
232 Serbia and Montenegro	00232	A	Y
233 Seychelles	00233	Not Voted	Y
234 Sierra Leone	00234	Not Voted	Y
235 Singapore	00235	Y	Y
236 Slovakia	00236	A	Y
237 Slovenia	00237	A	Y
238 Somalia	00238	Not Voted	Y
239 South Africa	00239	N	Y
240 Spain	00240	A	Y
242 Sudan	00242	Not Voted	Y
243 Suriname	00243	Not Voted	Y
244 Swaziland	00244	A	Y
245 Sweden	00245	A	Y
246 Switzerland	00246	Y	Y
247 Syrian Arab Republic	00247	Y	Y
248 Thailand	00248	Y	Y
249 The Former Yugoslav Republic of Mac	00249	Not Voted	Y
250 Togo	00250	Not Voted	Y
251 Trinidad and Tobago	00251	N	Y
252 Tunisia	00252	Y	Y
254 Uganda	00254	A	Y
256 Ukraine	00255	Not Voted	Y
256 United Arab Emirates	00256	Y	Y
257 United Kingdom of Great Britain and Ireland	00257	A	Y
258 United Kingdom of Great Britain and Ireland	00258	Y	Y
259 United Republic of Tanzania	00259	Y	Y
259 United States of America	00259	Y	Y
260 Uruguay	00260	N	Y
261 Uzbekistan	00261	Not Voted	Y
262 Vanuatu	00262	N	Y
263 Venezuela	00263	Not Voted	Y
264 Viet Nam	00264	A	Y

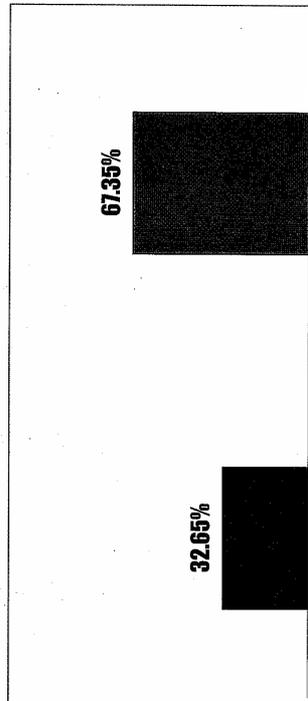
COP 13 12.10.2004

Delegate Details List

ID Name	Card/Unit	Selection	In Database
265 Yemen	00265	A	Y
266 Zambia	00266	Not Voted	Y
267 Zimbabwe	00267	A	Y
163 Guinea	00295	Not Voted	Y
253 Turkey	00296	Not Voted	Y
157 Georgia	00297	A	Y
160 Greece	00298	A	Y
228 Saint Vincent and The Grenadine	00299	Not Voted	Y
211 Pakistan	00300	Not Voted	Y

Vote #9 12/Oct/2004

No	Yes	Abstain
16	33	45
32.65%	67.35%	



No Yes